

# ALFABETIZACIÓN EN PARAGUAY:

PROBLEMAS,  
TESTIMONIOS Y DESAFÍOS

SISTEMATIZACIÓN  
ASUNCIÓN – PARAGUAY  
8 DE SEPTIEMBRE, 2020



**Observatorio**  
Educativo Ciudadano

*Juntos por la*  
**Educación**



UNIÓN EUROPEA



CENTRO CULTURAL  
**MELODIA**  
CHACO PARAGUAY



**fundación**  
paraguaya



**omapa**  
ORGANISMO PARAGUAYO DE  
MUESTRA Y PROTECCIÓN DE ALIMENTOS



PARAGUAY  
**educa** 

# ALFABETIZACION EN PARAGUAY: PROBLEMAS, TESTIMONIOS Y DESAFÍOS

## Sistematización

---

Asunción – Paraguay  
Octubre, 2020

Observatorio Educativo Ciudadano, una iniciativa de la sociedad civil y la Unión Europea para el mejoramiento de la educación pública del Paraguay.

“La presente publicación ha sido elaborada con el apoyo financiero de la Unión Europea. Su contenido es responsabilidad exclusiva de Juntos por la Educación y no necesariamente refleja los puntos de vista u opiniones de la Unión Europea.”



# CONTENIDO

Presentación.	4
Programa del evento	5
Apertura: Palabras de Oscar Charotti	6
Presentación de la DDGEEC	7
Presentación de Lizzie Raquel Miranda Directora General de la Dirección de Educación permanente	12
Palabras de Arístides Mereles Participante Egresado del Programa de Bi-Alfabetización	11
Palabras de: María Inés Flecha, Magíster en Evaluación de la Calidad Educativa	17
Palabras de Guillermo López Coordinador del centro de Formación e Innovación en Políticas Públicas	22
Momento 7: Espacio de Preguntas	23
Momento 8: Palabras Finales	25
Sistematización	26

## PRESENTACIÓN

El 8 de septiembre de 2020, en el marco del día internacional de la Alfabetización, el Observatorio Educativo Ciudadano impulsó el diálogo “Alfabetización en Paraguay: problemas, testimonios y desafíos educativos”, con el objetivo de dialogar y despertar conciencia sobre la importancia de la alfabetización y la alarmante situación en el país. El encuentro contó con 128 participantes a través de la plataforma Zoom y fue transmitido por Facebook Live, llegando a 1123 reproducciones.

Acceder al video [aquí](#)

### Panelistas invitados:

- **Iván Mauricio Ojeda Aguilera**, Director General, Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos (DGEEC).
- **Lizzie Raquel Miranda**, Directora General, Dirección General de Educación Permanente de Personas Jóvenes y Adultas, MEC.
- **Arístides Mereles**, participante egresado del Programa de Bi-alfabetización, Colonia Bonanza, distrito Yatytay.
- **María Inés Flecha**, Magíster en Evaluación de la Calidad Educativa, investigadora independiente.
- **Guillermo López**, Coordinador del Centro de Formación e Innovación en Políticas Públicas, Organización de los Estados Iberoamericanos (OEI).

**Facilitación:** Jorge Talavera.

**Interpretación en lengua de señas:** Natán Hernández y Gloria Esther.

**Documentación gráfica:** Laura Báez - La Cartográfica.

**Sistematización:** Olinda Ruiz.



## PROGRAMA

- 10:00 Bienvenida: Oscar Charotti, Observatorio Educativo Ciudadano.  
Orientaciones metodológicas: Jorge Talavera.
- 10:10 Iván Mauricio Ojeda Aguilera, Dirección General de Estadísticas,  
Encuestas y Censos (DGEEC). Comportamiento de la tasa de  
analfabetismo en Paraguay.
- 10:22 Lizzie Raquel Miranda, Dirección General de Educación Permanente  
de Personas Jóvenes y Adultas, Ministerio de Educación y Ciencias  
(MEC). Políticas y programas de Alfabetización de Jóvenes y Adultos  
en Paraguay.
- 10:34 Arístides Mereles, participante del Programa de Alfabetización,  
Colonia Bonanza, distrito Yatytay, Departamento de  
Itapúa. Acompañan facilitadores del programa: Prof. Carmelo Ismael  
González y Prof. Javier Bogado.
- 10:46 María Inés Flecha, investigadora. Percepción de logros de un  
Programa de Alfabetización no formal para personas jóvenes  
y adultas en el Departamento de Concepción. Investigación  
presentada en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales,  
Paraguay, 2019.
- 11:00 Aportes del Guillermo López, Coordinador del Centro de Formación  
e Innovación en Políticas Públicas, Organización de los Estados  
Iberoamericanos (OEI).
- 11:10 Comentarios de Marta Lafuente, especialista en educación.
- 11:20 Diálogo abierto.
- 11:50 Síntesis gráfica, Laura Báez.
- 12:00 Cierre.

## **Apertura. Oscar Charotti, Director Ejecutivo de Juntos por la Educación y Coordinador General del Observatorio Educativo Ciudadano.**

Quiero darle la bienvenida a todos quienes nos acompañan desde los diferentes espacios, así también a todas las organizaciones que forman parte del Consejo del OEC. Hoy 8 de setiembre conmemoramos el día mundial de la alfabetización y estamos realizando este evento para despertar la conciencia sobre la importancia de la alfabetización en el desarrollo, el bienestar y la ampliación de oportunidades de todos los sectores de la sociedad. Mas que nunca, en este contexto, la alfabetización asume un papel fundamental en la identificación de los seres humanos con efectos multiplicadores sin duda en la sociedad, de mejora de los medios de subsistencia, de la salud, de la educación, de la alimentación de niños y niñas, reducción de la pobreza, ampliación de oportunidades para cada una de las personas y de más y mejor participación en la sociedad. Sin embargo en Paraguay, contradictoriamente a lo que está pasando en el mundo y en la Región, la tasa de analfabetismo sigue creciendo en Paraguay, afectando a más de 330.000 personas, sobre todo en aquellas que residen en zonas rurales y con menos ingresos. Sin duda una problemática que expone el enorme desafío de inclusión, de equidad, de articulación de las políticas educativas. Y justamente para eso estamos, para dialogar sobre este punto trascendental y reflexionar sobre esta problemática para a través de esto y otros espacios despertar la conciencia sobre la importancia de la alfabetización.



## Presentación de la Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censo (DGEEC): “Comportamiento de la tasa de analfabetismo en Paraguay”

Iván Mauricio Ojeda Aguilera, Director General de la DGEEC y Norma Inés Medina, Directora de Encuestas de Hogares, presentaron el comportamiento de la tasa de analfabetismo en Paraguay.

Muchas gracias por la bienvenida y buenos augurios. Para nosotros es una satisfacción ser parte de este webinar y como actor colaborativo en todo lo que sea la generación de información, para que el ciudadano este informado y para que el Estado tenga herramientas para el monitoreo y formulación de políticas públicas.

Es importante tener una precisión al hablar de la medida del analfabetismo en Paraguay. Existe un método antiguo (método indirecto) que considera analfabetas a las personas de 15 años y más de edad que no tienen el segundo grado aprobado, metodología que se viene haciendo en el país desde los años 50 a través de los Censos que en ese momento eran la principal fuente de información. Hoy se plantea, desde la Unesco, una aproximación al método directo que considera analfabeta a todas las personas de 15 años y más de edad que no saben leer ni escribir. Y aquí es importante indicar de como el Paraguay está midiendo el analfabetismo y decimos aproximación al método directo porque el método planteado por la Unesco implica que se le dé un texto para leer al entrevistado, se le haga escribir y se le haga leer, entonces ahí se puede tener el nivel de analfabetismo, pero hoy en Paraguay la Encuesta Permanente de Hogares no nos permite llegar ese ejercicio, y solamente preguntamos si sabe leer y escribir.

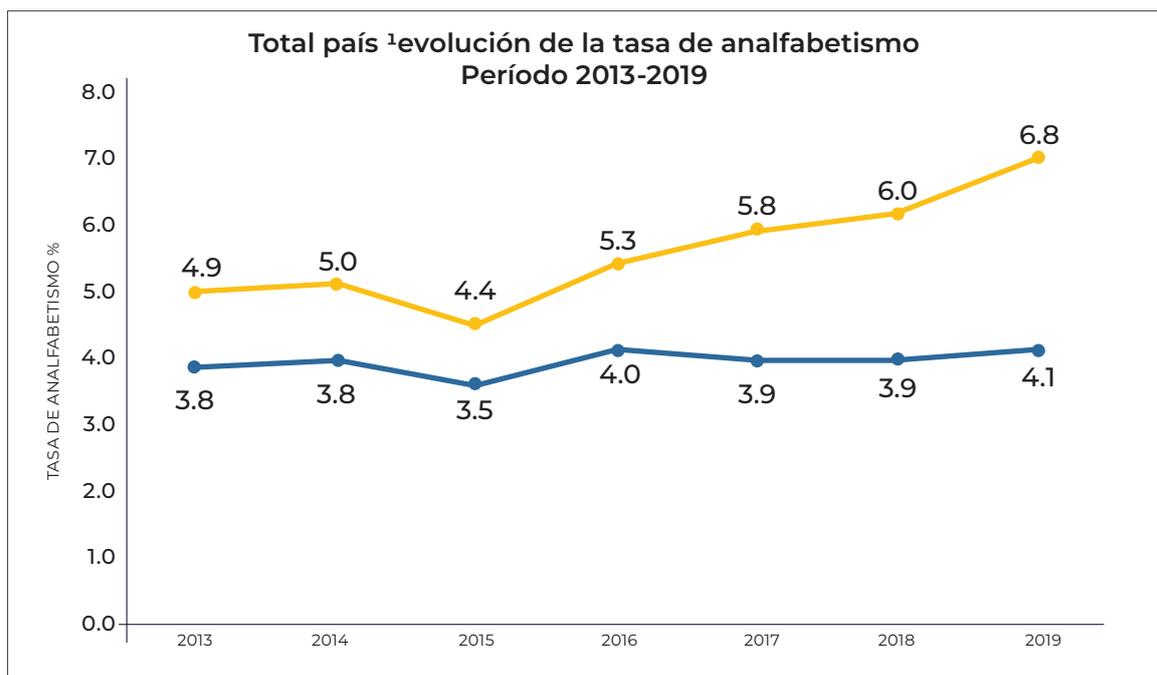
Finalmente la tasa de analfabetismo “Es el porcentaje de personas analfabetas (por cualquiera de los métodos) con respecto a la población de 15 y más años de edad”.

### EVOLUCIÓN DE LA TASA DE ANALFABETISMO PERIODO 2013-2019

A continuación la especialista Norma Medina de la DGEEC, presenta los principales resultados en relación con la tasa de analfabetismo desde los dos métodos: el indirecto y la aproximación al método directo, haciéndose énfasis en la importancia de entender la metodología que se encuentra detrás de cada dato.

La medida que estamos usando hoy y la que es utilizada como referencia es la aproximación al método directo. En el gráfico a continuación se presentan ambos métodos y se observa que el método indirecto que es una medida que ya la UNESCO proponía hace más de dos décadas de ir desechando porque ya generaba un indicador de stop porque no se movía y tampoco daba noción sobre

la lectura y escritura. Por eso vemos que la metodología que veíamos utilizando siempre fue superior a la metodología anterior que es el método indirecto y que viene moviéndose al mismo ritmo hasta el 2015 pero desde el 2016 se muestran resultados diferentes, el método indirecto se queda, y estadísticamente se considera un indicador de stop y que es difícil de mover porque afecta a una población adulta que ya pierde interés en asistir a la escuela o a algún tipo de escolarización. Y vemos que a partir del 2016 ciertamente se abre la brecha y hay una tendencia a la suba, si bien son subas no muy significativas, de igual manera es importante mostrar ese cambio de movimiento que pudimos observar desde el otro método.

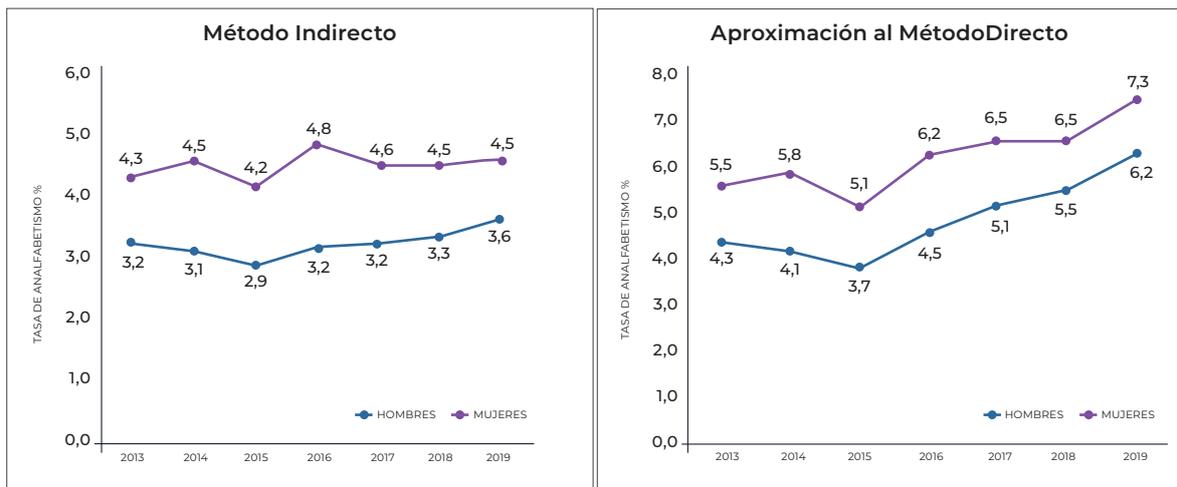


Fuente: DGEEC. EPH 2013-2016, EPHC 2017-2019.  
 1/ No incluye los departamentos de Boquerón y Alto Paraguay.

Ambas metodologías muestran la misma brecha que existe con relación a la tasa de analfabetismo en hombres y mujeres. Existe un mayor porcentaje de mujeres analfabetas. 7,3% mujeres y 6,2% hombres, la diferencia es de alrededor de un 1 punto porcentual.

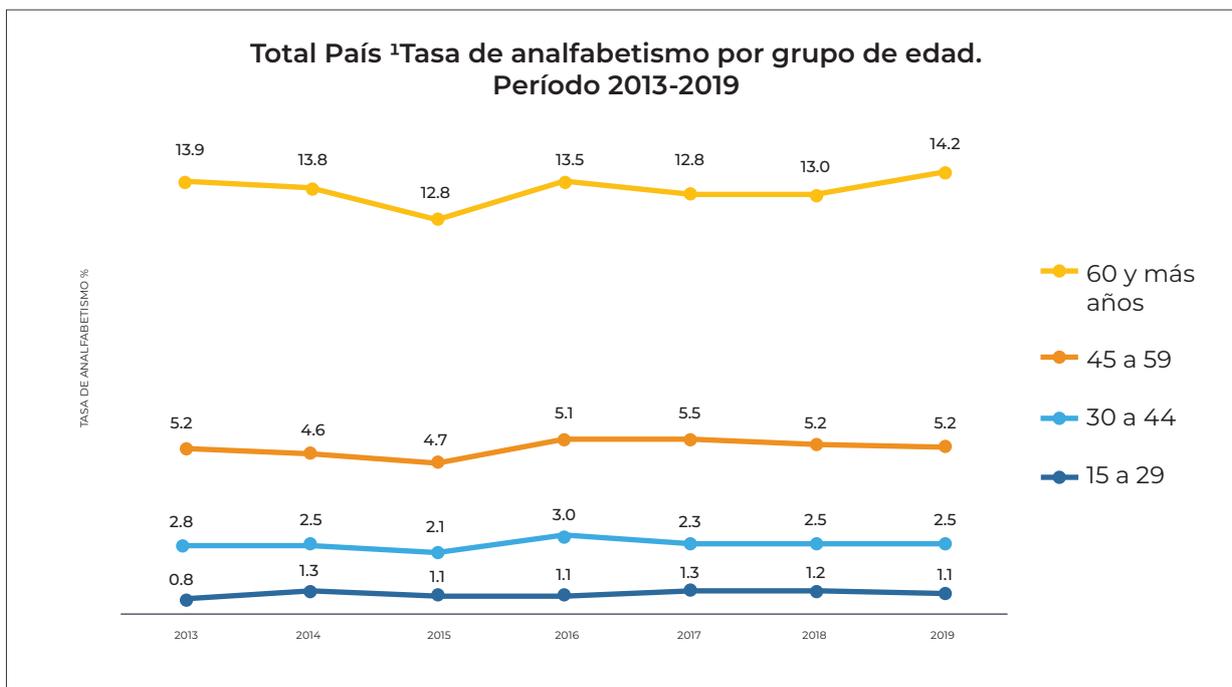


### Tasa de analfabetismo por sexo. Periodo 2013 – 2019.

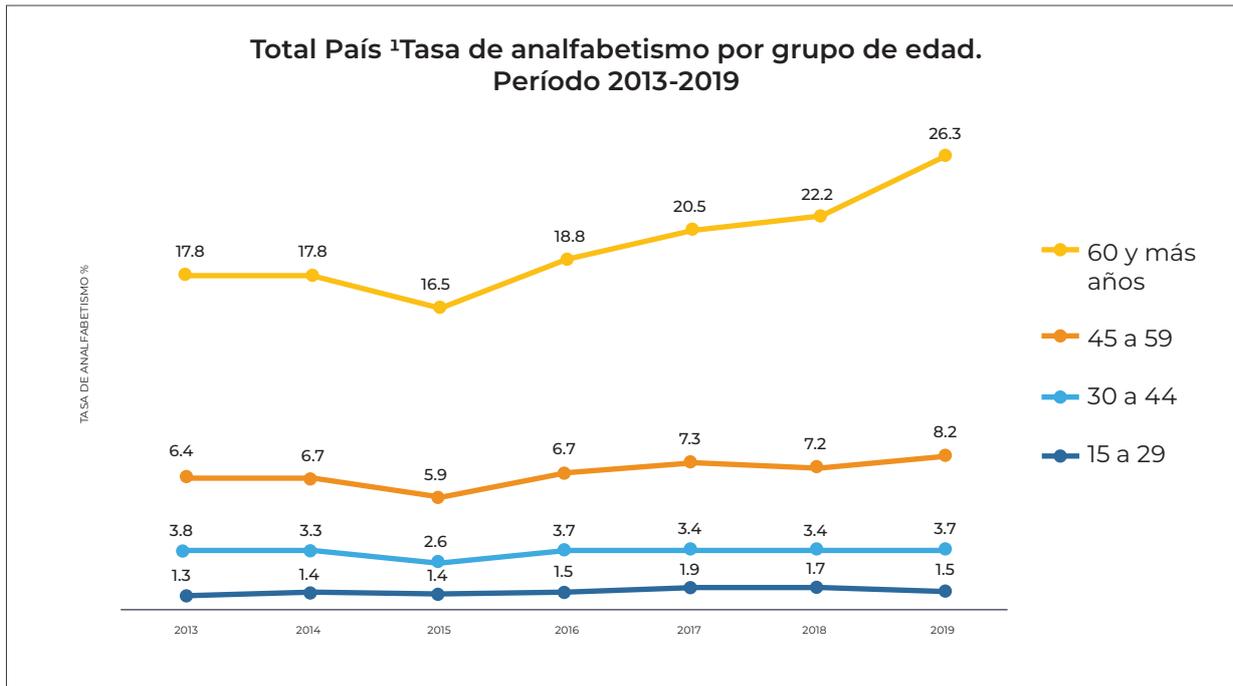


Fuente: DGEEC. EPH 2013-2016, EPHC 2017-2019

Considerando la proyección según grupo de edad, las tasas más elevadas de analfabetismo en el método indirecto se vieron en las personas adultas. En el método directo es donde se da mayor incremento, donde existen dos causas, uno es entran dentro de la población de 15 años y más personas que no saben leer y escribir y la otra es que la población va envejeciendo y va perdiendo la capacidad de leer y escribir. Y este análisis por grupo de edad nos muestra que el problema no está en las personas que entran a los 15 años sin saber leer ni escribir sino que esa población adulta mayor va creciendo y va perdiendo su capacidad de leer y escribir.



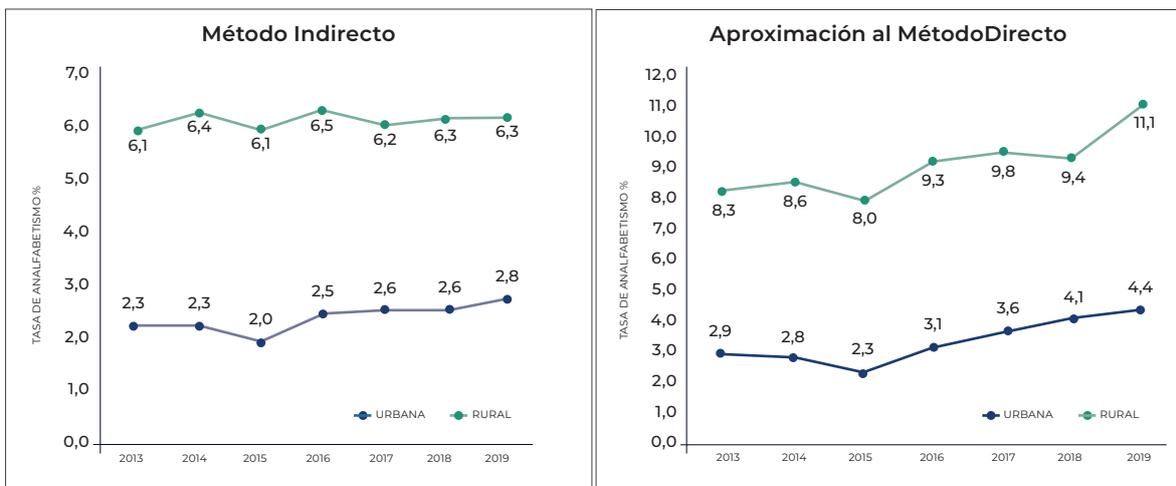
Fuente: DGEEC. EPH 2013-2016, EPHC 2017-2019.  
1/ No incluye los departamentos de Boquerón y Alto Paraguay.



Fuente: DGEEC. EPH 2013-2016, EPHC 2017-2019.  
1/ No incluye los departamentos de Boquerón y Alto Paraguay.

Por área de residencia, vemos que en el método indirecto no hay aumento, sin embargo, en la aproximación el método directo se ve que el aumento se da en mayor medida en el área rural, evidentemente también hay un problema en esas áreas de residencia de que el crecimiento de las personas adultas mayores que van perdiendo la capacidad de leer por alguna situación, se da en mayor medida en el área rural. La metodología directa implica una mayor brecha entre áreas de residencia.

### Tasa de analfabetismo por área de residencia. Período 2013 – 2019.

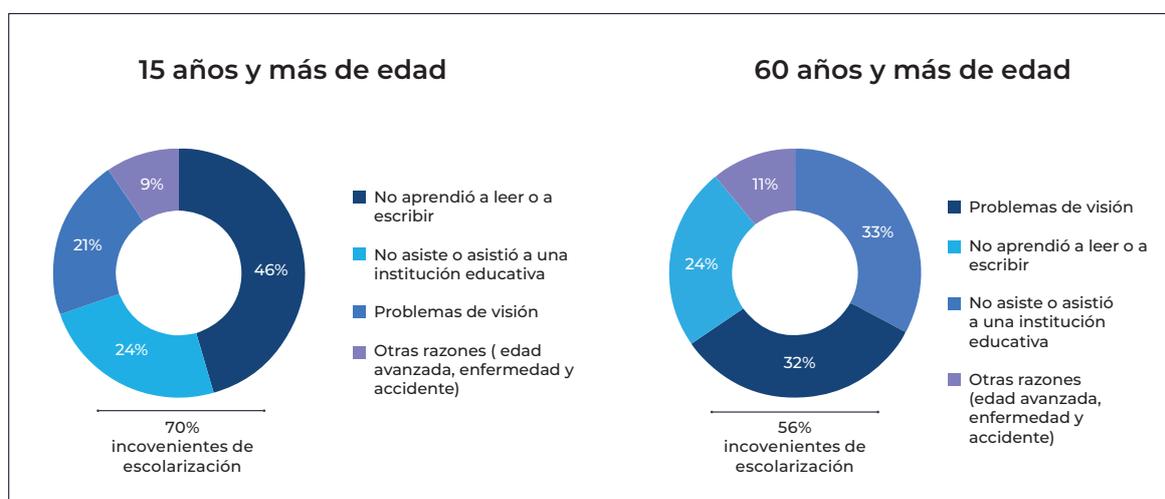


Fuente: DGEEC. EPH 2013-2016, EPHC 2017-2019.



**¿Por qué el nivel de analfabetismo va subiendo?**, y desde el año 2018 incorporamos en la encuesta de hogares las razones porque no sabe leer y escribir, y se da por el incremento de personas e 15 años y más que no saben leer o por la pérdida de la capacidad en la población adulta mayor. Y los datos el 2019 muestran que cuando utilizamos el universo de la población de 15 años y más, de ese total, el 70% se relaciona con inconveniente de escolarización, 30% son personas que hay perdido la capacidad, no que no hayan leído nunca, y se perdida se dio por problema de visión y un 9% de ese crecimiento de analfabetismo se da por problemas de envejecimiento o por las incapacidades de las personas adultas.

Hay que ver cuáles son las razones del analfabetismo y corregirlas y ver cómo podemos trabajar con las personas de 15 años y más que están ingresando y no saben leer y escribir.



Fuente: DGEEC, EPHC 2019.

Quiero acotar también y ustedes saben porque están en el tema, que para la alfabetización tienen que darse varias condiciones, saber leer y escribir, comprender lo que se lee y escribe y efectivamente para que esto le sirva en a la vida cotidiana y esto solamente se puede hacer con encuestas especiales. En ese sentido en el año 2011 el Ministerio de Educación con la UNESCO habían hecho un estudio que se llamó LAMP, encuesta internacional que justamente pretendía medir el grado de alfabetización en Paraguay.

## Presentación de Lizzie Raquel Miranda, Directora General de la Dirección General de Educación Permanente de Personas Jóvenes y Adultas, Ministerio de Educación y Ciencias. Políticas y programas de Alfabetización de Jóvenes y Adultos en Paraguay

Un placer poder compartir con ustedes este webinar para poder informar a la población sobre los programas que se implementan desde la Dirección General de Educación Permanente de Personas Jóvenes y Adultas, Ministerio de Educación y Ciencias (MEC). Compartir con ustedes una presentación sobre las diferentes instancias y programas que hacen a la alfabetización de jóvenes y adultos desde su dirección.

Las políticas públicas de educación de personas jóvenes y adultas: “Ñamyendy tata”

El fuego es un símbolo universal, ha estado presente en todas las culturas tanto en su dimensión creativa como en su dimensión destructiva.

En Educación de Personas Jóvenes y Adultas encender el fuego es dar una oportunidad, para que puedan tener una nueva mirada del mundo que los rodea.

Población a la que atiende

**Personas Jóvenes y Adultas de 15 años y más que conforman el siguiente colectivo:**

- Pueblos originarios
- Población en Contexto de Encierro
- Afro descendientes
- Migrantes
- Hombres y Mujeres en situación de vulnerabilidad

Retos desde la Dirección

- **Educación en Contexto de Encierro:**

La propuesta de Educación en Contexto de Encierro colisiona en forma permanente con las realidades de las instituciones penitenciarias.

- **Gratuidad de la oferta educativa:**

El servicio es presentado como gratuito, los costos que demandan útiles y algunos materiales no son transferidos a los encargados de los centros educativos.

- **Hacia la cultura de lectura más allá de la alfabetización:**



Implementar políticas de lectura para contextos multilingües.

Se viene trabajando en este espacio y diseñando diferentes materiales para algunas comunidades indígenas.

- **Investigación en la Educación de Personas Jóvenes y Adultas:**

Coordinar con los Institutos de Formación Docente y referentes Departamentales sobre la pertinencia de la implementación del Currículum de la EPJA.

El Programa de **Alfabetización no formal**

Uno de sus componentes es “PRODEPA prepara” (alfabetización inicial) dirigido a personas jóvenes y adultas de 15 años y más, en situación de analfabetismo neto, y su objetivo general es “Alfabetizar a Personas Jóvenes y Adultas de 15 años y más, en situación de analfabetismo neto y funcional”

### Objetivos Específicos

- Promover a los y las estudiantes al nivel básico de Alfabetización para que en los siguientes momentos de su formación (pos alfabetización) puedan ir desarrollando capacidades más complejas de lectura y escritura” (MEC, 2011)
- Fortalecer y consolidar los aprendizajes de las Personas Jóvenes y Adultas en situación de analfabetismo funcional, permitiéndoles de esa manera proseguir el camino de la educación a lo largo de toda la vida” (MEC, 2011)

En “**PRODEPA Prepara**” la Alfabetización se inicia a través de la lengua oficial (guaraní o castellano) de mayor uso oral, llamada también lengua 1, con la cual se desarrollan las 4 habilidades lingüísticas (hablar, escuchar, leer y escribir) y en la lengua oficial (guaraní o castellano) de menor uso (oral) o lengua 2, se desarrolla las capacidades orales (hablar y escuchar) (Bogado, 2013).

Por otro lado tenemos la Pos Alfabetización Ñañe Ñe’é, donde el abordaje de las lenguas en la Pos Alfabetización trabaja dos lenguas: guaraní y castellano con enfoque comunicativo, es decir proponiendo el uso de la lengua en contextos reales. El proceso pasa por tres momentos: Diálogo, Conexión con la experiencia de la gente, Práctica de lectura y escritura.

### Este proceso consta de dos etapas:

- Fortalecimiento: Fortalecer las habilidades de lecto –escritura y razonamiento Matemático básico.
- Consolidación: Consolidar los procesos de lecto –escritura y razonamiento matemático básico orientado a la resolución de problemas.

El programa de Educación Básica Bilingüe dirigido a personas de 15 años de edad en adelante que no han iniciado o concluido su Educación Básica consta de 4 ciclos formativos, con un año lectivo de duración cada ciclo, a partir del 2º ciclo, se implementa la Formación Profesional Inicial.

Al culminar el programa reciben la Titulación de Graduado en Educación General Básica.

**No quiere terminar mi presentación sin leerles algo de Paul Freire:**

Mi visión de la alfabetización va más allá del ba, be, bi, bo, bu. Porque implica una comprensión crítica de la realidad social, política y económica en la que está el alfabetizado.



## Arístides Mereles, participante egresado del Programa de Bi-alfabetización, Colonia Bonanza, distrito Yatytay, Departamento de Itaipú.

Arístides Mereles de Colonia Bonanza, Distrito Yatytay, departamento de Itaipúa, compartió su experiencia como participante egresado del programa de Bi Alfabetización.

- **GUARANÍ:** Che la aprende akue, heta mba'e kuri ape, porque ndarekoivoi capacida, ha jaikovahaicha primero oĩ dentro de mi familia, aikuaa mba'epa heise tarupive, mba'epa educación, mba'eichapa jajeporta ñande familia kuera apytepe, ha upei che ayuda heta mba'epe cuanto a la, ehh, ajecuida haguã, por ejemplo ko'anga jaimehaicha hina ko'a ko enfermedad vai, peicha rojecuidahaguãicha sanitariamente, ha, ome'e cheve avei peteĩ ayuda tuichava, alee vai vai haguã ha a escribi haguãma, que sea che apellido ha che rera, porque umia ore, la ma necesario, ore ape, porque heta momento roikoteve pe roipoharupi rojapokuuaa, ha peape educación oquahe akue oreapytepe tuichaiterei roayuda, lastimosamente heñõi pero ndokakuahai oreve porque peteĩ cortotiempoiterei ha sapyaiterei oguhẽ la ore comunidape.

Ha ore ko roparticipa 17 a 20 persona la che comunidape kuri, ha igustoiterei, roho porãiterei hese, heta mbae roaprende, pero che ajereferi haguãicha, che hae haguãicha nde hina, eh, areima pe hague hina, ha upeipi ndaikatuveiti hina la roguahe pea pe momento gui.

- **TRADUCCIÓN:** Aprendí muchas cosas, porque yo no tenía capacidad, vivíamos con muchas dificultades con mi familia. Aprendí a valorar la educación y aprendí a tratar a mi familia, aprendí a cuidarme... me sirve para cuidarme hoy en esta pandemia. Me ayudó con los rudimentos de la lectura y después con la escritura, al menos aprendí a escribir mi nombre y mi apellido. Fueron nuestras grandes necesidades aquí (se refiere a la lecto-escritura) y al fin llegó la educación entre nosotros y fue una gran ayuda. Una lástima, que la experiencia se haya iniciado y no tuvo continuidad; la permanencia del programa en nuestra comunidad fue muy breve.

De mi comunidad participamos entre 17 y 20 personas, nos gustaba muchísimo y la experiencia fue muy buena para nosotros, lo hacíamos muy bien, aprendíamos mucho. Como ya te manifesté, esto sucedió hace mucho tiempo atrás y hasta ahora no nos ha sido posible continuar nuestros estudios.

Acompañaron a Arístides los facilitadores del programa, el Prof. Carmelo Ismael González y Prof. Javier Bogado, quienes comentaron que el programa dura 7 u 8 meses al año, luego los formadores deben formar a otro grupo en otra comunidad, entonces los jóvenes y adultos quedan sin continuidad. Además resaltaron que hace cuestión de 10 años que bi-alfa y pos-alfa no está funcionando, y el distrito de Yatytay ya no cuenta con ningún centro o programa como los que funcionaron hasta el 2012 aproximadamente.

“Con este programa se dio mucho camino abierto para las comunidades y para nosotros, yo comencé con bi-alfabetización y me dio la posibilidad de terminar mis estudios y ahora estoy como docente y maestro de grado. Fue un camino muy lindo para mí y mi familia poder seguir adelante con mis estudios y ojalá estos programas puedan llegar a las comunidades y sectores campesinos así como dice el señor Arístides, se necesita”

**Carmelo Ismael González**



## María Inés Flecha, Magíster en Evaluación de la Calidad Educativa

María Inés Flecha, Magíster en Evaluación de la Calidad Educativa, compartió una investigación presentada en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (sede Paraguay, 2019). La investigación se denomina: “Percepción de logros de un Programa de alfabetización no formal para personas jóvenes y adultas en el Departamento de Concepción”.

Muchas gracias por la invitación de poder compartir sobre esta investigación.

Los hallazgos de mi investigación sobre uno de los programas que mencionó el MEC, en el año 2015. Se quiso recoger la percepción de los participantes, de lo que ven, piensan y sienten los actores. Su intención fue recoger la percepción de estos actores y principalmente se dio este interés debido a que hubo un proceso desde el 2014 donde hubo una mayor retención. Trabajar con las personas jóvenes y adultas tiene su particularidad porque ellos deben tener el deseo y la motivación y cuesta mucho mantenerles si es que el interés no es fuerte. Entonces hubo una situación muy particular que desde el 2013, 2014 y 2015 estos programas registraron un mayor índice de retención y culminación, de ahí el interés de esta investigación en recabar: Analizar la percepción de los actores sobre los logros del Programa de alfabetización no formal para personas jóvenes y adultas PRODEPA Prepara, en el departamento de Concepción, en el año 2015.

Se toma la experiencia de los círculos no formales de alfabetización para personas jóvenes y adultas de un departamento del país, a fin de analizar cuáles son los factores que inciden en la concreción de las metas del programa, pero desde la mirada de los propios actores, ya que la percepción de los mismos se constituye en un aspecto fundamental que puede servir de base para plantear políticas educativas, programas y estrategias para este sector basadas en las fortalezas detectadas del programa.

Este estudio limita su alcance a interpretar la percepción de los participantes, lo que permite que estos sean vistos como sujetos plenos, con voz para opinar y deliberar, lo que propicia mayor autonomía y respeto a su identidad personal.

El método fue cualitativo y de Historias de vidas, poco utilizado en nuestro país pero válido para este tipo de investigaciones porque utiliza cuestionarios y entrevistas a profundidad y permite medir las percepciones sentimientos, las creencias, las mentalidades, los mitos, los prejuicios y acciones de los actores sociales que son aceptados como elementos de análisis, sin juzgarlos, recogiendo así como ellos manifiestan y poder poner y construir a partir de ese análisis y dar a conocer lo que ellos mismos vivencian.

Estos programas no formales de alfabetización congregan a personas de distintas edades que en ese círculo conformado por 10 a 15 personas van interactuando y

en esta oportunidad se focalizó en los adultos mayores, por lo que precisaba la colega de la DGEEC que son los adultos mayores los que menos asisten a estos programas. Entonces se quiso conocer la percepción de estas personas, adultos mayores, si cuales son esos aspectos que ellos consideran importantes para tener en cuenta en estos procesos. Es así que el grupo etario de esta investigación fue de personas 44 a 77 años y también tuvo en cuenta la distribución que tienen los círculos de alfabetización en cuanto al género de las personas, donde hay mayor presencia de mujeres, por eso se tomó 4 mujeres y 1 varón que habitan en la zona rural.

La selección de los participantes fue de forma intencional teniendo en cuenta a personas que integraron el programa de alfabetización no formal del año 2015 del distrito de Yby Ya'u departamento de Concepción, además el sexo (cuatro mujeres y un varón) la edad (entre los 44 y 77 años) y las características socioculturales (zonas rurales)

Si bien todos los participantes eran del distrito de Yby Ya'u departamento de Concepción, se pudo notar que presentaban otros rasgos comunes entre sí:

Todos provenientes de familias numerosas de escasos recursos económicos;

- Los padres en su mayoría se dedicaron a la chacra;
- Cursaron solo el primer grado o parte del primer grado en su niñez;
- Abandonaron la escuela por diversos motivos;
- La mayoría se encuentran casados;
- Cuentan con hijos;
- Son beneficiarios de algún programa de la Secretaría de Acción Social.

### **“Nos dimos cuenta de que compartían un conjunto de desigualdades”**

Los principales hallazgos del análisis de las historias compartidas:

#### **El contexto sociocultural**

Los participantes tenían casi el mismo contexto sociocultural, con múltiples vulnerabilidades en cuanto a sus Derechos básicos: las dificultades para el acceso a la educación en la infancia, familias numerosas de zonas rurales marcadas por la pobreza y la carencia de recursos económicos, situaciones de sufrimiento, de vida difícil y de particular vulnerabilidad, producto de un conjunto de desigualdades asociadas.

“Mombryr opyta la escuela che hegui, más de una legua, ha yv'y rupí roho, ni no re sapatúi ni mba'évete, romopyrürü tujüre rohóvo” Rosa, entrevista, 2017

#### **Valoración de la educación**

Los participantes le dan al proceso educativo formal mucho valor, aun cuando ellos no pudieron acceder a una educación primaria siquiera. Todos desean la formación académica para sus hijos, y que estos puedan tener un mayor grado



de escolaridad, superior al que ellos pudieron acceder.

“Ellos tenían una preocupación por otras personas de la comunidad que no estaban teniendo el acceso a la educación que ellos estaban teniendo”

“Che analfabeta pero, ndai potái che membykuéra analfabeto avei” (Rosa, entrevista, 2017)

“Heta oĩ ko che rapicha no leei ni no escribí” (Herminia, entrevista, 2017)

### **Uso de la lengua materna**

El valor fundamental del uso de la lengua materna se vio en los participantes, hacía que se sientan libres y cómodos para poder compartir sus experiencias dentro del proceso de alfabetización.

La enseñanza en forma bilingüe (castellano–guaraní) como medio eficaz de aprendizaje, facilitó la comunicación dentro del círculo, permitió expresar sus cotidianidades, así como la apropiación de contenidos y el aprendizaje significativo, además influyó en la permanencia y continuidad de los participantes.

“Castellano ha guaraníme rojapo ore, mokoivea” (en referencia a leer y escribir) Ema, entrevista, 2017

### **Acompañamiento familiar**

El apoyo que la familia les pueda brindar al iniciar un proceso de alfabetización es fundamental, acceder a un programa educativo en edad avanzada y con tareas y responsabilidades. Es clave el respaldo de la pareja y de sus hijos, tanto para el varón como para la mujer, pero mucho más para la mujer.

“Es muy difícil realizar el proceso de alfabetización sin el apoyo de sus familias, inclusive generaba una nueva dinámica de colaboración dentro de ellas”

“La che familia kuéra ko ovy´apa porque he´i chéve que lo mismo ikatu che aestudia, ha´aha hese, apoyo total” Fátima, entrevista, 2017

### **La alfabetización como puerta de acceso a otros derechos**

Formar parte del círculo de alfabetización les permitió acceder a otros derechos transversales como salud sexual, participación ciudadana, trabajo comunitario y adquirir otros tipos de conocimientos que les permiten formar parte activa de una comunidad política y social.

“Ore roreko avei charla con enfermera, mba´eichapa rojapo la papanicolau, siempre reho hagua la doctor, jaikua haçua mba´eichapa rôï,...nde pecho lado, nde presión umia completo” Herminia, entrevista” 2017

## Expectativas futuras

Las expectativas futuras de los participantes era poder continuar, fortalecer el proceso de lecto escritura, de lógica matemática.

“Si bien ellos iniciaban el proceso, tenían muchas expectativas de que sea sólo el inicio, tenían muchas ganas de continuar porque querían saber más, querían que sea sólo el inicio”

Con relación a las expectativas académicas futuras, se pudo ver la importancia que le daban los participantes a la incorporación de elementos culturales y el aprendizaje educativo, esto motivó a los participantes a buscar nuevos objetivos y experiencias, así como la reconstrucción del sentido de vida.

“Che ko’âga ja akambiama che cédula, ajapoma che firma... Che ja ha’ema akontinua jeyta ha’e voi la profesora” (Ramón, entrevista, 2017)

En cuanto a las conclusiones, los participantes valoraron altamente los cambios obtenidos a través del proceso de alfabetización que les permitió, aprender a leer, escribir y contar con conocimientos matemáticos básicos, además destacaron que el proceso de alfabetización no sólo se constituyó en un espacio académico, sino de formación integral que les permitió participar como sujetos miembros de una comunidad y de la sociedad.

### **Por otra parte, los principales hallazgos dan cuenta que los factores claves del logro de los objetivos del programa fueron varios:**

- La incorporación de procesos educativos incluyentes que permitió a los participantes la oportunidad de alfabetizarse en su lengua materna.
- La activa participación que tuvieron los alfabetizandos durante el proceso dio lugar a que se reconocieran como sujetos de derechos, y como sujetos diferentes del otro, enmarcados en un clima de respeto, de camaradería y de trato igualitario.
- La capacidad que tuvo el programa de poder involucrar varias miradas que fueron más allá de la simple mera trasmisión de conocimientos.
- La figura de la alfabetizadora en el proceso formativo de los mismos, sin dudas fue una pieza decisiva dentro del aprendizaje que contribuyó a que los participantes puedan acudir, permanecer y concluir el programa.
- El abordaje de temas de interés y la pertinencia a las necesidades, atendiendo la presencia mayoritaria de mujeres, especialmente en aquellos temas relacionados al ámbito de los derechos, perspectiva de género y la salud.
- El apoyo que recibieron los participantes en sus hogares, especialmente en el caso de las mujeres madres de familias, tampoco se puede dejar de citar por su alta influencia.

### **Con relación a los obstáculos o dificultades que se presentaron durante el proceso de aprendizaje los encuestados manifestaron:**

- No identificar dificultades durante la marcha del programa.
- Sí destacaron que en la comunidad aún existen personas que no leen ni escriben



y que no participaron del proceso de aprendizaje, según sus percepciones debido a la falta de comprensión común de lo que significa la alfabetización.

- La creencia de que las personas adultas y en especial las adultas mayores **ya no pueden o no vale la pena que sean instruidas.**
- Reconocieron igualmente que se debería intensificar la promoción y difusión de los programas de alfabetización para concienciar al público sobre la importancia de la alfabetización para sus vidas.

En cuanto a los desafíos se expresa que los logros en el proceso de alfabetización se identificaron de manera funcional, tales como la salud, la administración del hogar o la empresa, igualmente contribuyeron a una mayor autonomía y confianza personal, especialmente entre las mujeres. Los participantes manifestaron su interés y entusiasmo con sus primeros pasos en el aprendizaje y su deseo de seguir aprendiendo.

Esto puede provocar grandes demandas, que deben ser atendidas especialmente por los gobiernos de manera a no perder la motivación y el interés de los participantes.

El desafío es desarrollar políticas educativas de alfabetización y pos-alfabetización integrales, flexibles y apostar al empoderamiento y la emancipación necesaria para que las personas jóvenes y adultas que presentan bajos niveles de alfabetización para que puedan seguir aprendiendo y aprovechar otras oportunidades y así determinarse como personas iguales ante la sociedad y responsable de ser ciudadano.

Dar respuesta a las necesidades de las personas, integrales y flexibles y que puedan aportar al empoderamiento de las mismas. Dar esa posibilidad para que sigan aprendiendo y ser parte de una sociedad, el desafío es plantear programas que no hace falta que sean únicos, sino que deben ser diversos, continuos y respondiendo a la necesidad de cada sector.

## **Guillermo López. Coordinador del Centro de Formación e Innovación en Políticas Públicas, Organización de los Estados Iberoamericanos (OEI).**

El representante de la Organización de los Estados Iberoamericanos dio unas palabras generales sobre la temática.

Venimos trabajando hace mucho tiempo y la querida María Inés se recordará que PRODEPA comienza sus tareas en el campo.

Somos un organismo internacional de más de 70 años que ha tratado el problema de alfabetización en toda Latinoamérica. Entre los diferentes programas que hemos impulsado, PRODEPA era uno de los mejores catalogados.

En el afán de ver cuáles son los grandes desafíos no debemos perder de vista a la motivación del propio beneficiario y el aprendizaje efectivo a lo largo de la vida, porque es un paradigma que se instala y no se reproduce cuando esa motivación no está dada sobre todo por la forma en la que se va a aprender. En este sentido, subrayó la importancia de la construcción de mecanismos de reconocimiento previos sobre las formas de aprendizaje.

En cuanto a la virtualidad, el contexto generado por el COVID 19 nos fortalece y al mismo interpela las formas en las cuales vamos a aprender, es importante instalar nuevas herramientas tecnológicas que permitan alcanzar los desafíos visibilizados y potenciar diversos programas cómo los de contexto de encierro, bi-alfabetización, estos programas pueden redefinirse y tener diferentes alcances. Además es fundamental contar con un sistema de información, que sea un repositorio y permita tener una visión sistémica.



## ESPACIO DE PREGUNTAS

Luego de las diferentes presentaciones, se habilitó un espacio de preguntas para los panelistas. A continuación las principales ideas:

### **PREGUNTA 1: ¿Cómo se da la coordinación con la Dirección de Educación de Jóvenes y Adultos?**

**Respuesta de Lizzie Miranda:** Desde la DGEP tenemos buen relacionamiento con las direcciones departamentales y por medio de ellas llegamos a las supervisiones y son nuestro nexo donde se implementan los programas y la parte de formación profesional, gracias a los informes que solicitamos es que tenemos toda la información completa. Nosotros desde el 2018 ya estamos en el RUE porque hoy en día ya tenemos a cabalidad los datos de las personas que ya están dentro del programa, y contamos con técnicos exclusivos y referentes en todas las supervisiones.

### **PREGUNTA 2: Las personas que hoy acceden a programas de alfabetización sobre todo en este momento, ¿hay alguna aplicación, están incursionando en el tema digital?**

**Respuesta de Lizzie Miranda:** Desde que inició la pandemia nosotros también pudimos acceder a la plataforma Tu Escuela en casa y llevar a cabo los programas desde ahí. En cuanto a los círculos de alfabetización habilitados el año pasado le estamos haciendo llegar unas cartillas porque ellos ya arrancaron el año pasado, y los círculos se hacen de manera presencial y estos círculos habilitados el año pasado tuvieron un buen inicio y hoy le estamos facilitando cartillas para que puedan continuar con las clases.

### **PREGUNTAS 3: Hay mucha investigación sobre el tema de alfabetización. ¿Existen estudios actuales, como existe de jóvenes y adultos, sobre la alfabetización inicial en niños y niñas?**

**Respuesta de Guillermo López:** Nosotros desde la OEI, el último documento que lanzamos fue una publicación con la UNESCO desde el Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP), del año 2013 que fue la última investigación que se hizo en el área, previa a la investigación presentada hoy por María Inés. Sin embargo, no creo que haya investigación del nivel inicial de estos procesos.

**Respuesta de María Inés:** Lo que LAMP había hecho eran los niveles de alfabetización adulta de 15 años y más. No creo que haya una investigación similar en nivel inicial, pero el MEC suele realizar sus evaluaciones con relación al SNEPE y en cuanto al cumplimiento del currículum. También en el 2015 se hizo una evaluación censal, en donde los resultados también son arrojados por niveles en las áreas de matemáticas y lengua castellana y guaraní.

**PREGUNTA 4:** ¿La EPH puede incorporar indicadores sobre tecnología en el ámbito de la educación?

**Respuesta de Iván Ojeda:** En la EPH se tiene un módulo de Tics en donde analizamos el acceso que tienen las familias a Internet y nos dimos que caso el 30% de los hogares tiene una conexión familiar y el resto por wifi. Pero si hablamos de acceso a Internet por celular estamos hablando del 90% de las personas. También sabemos que el mayor uso de internet es la mensajería y menos para temas de educación. Las zonas urbanas tienen mayor conectividad que las zonas rurales.



## PALABRAS FINALES

Para dar cierre al conversatorio los panelistas compartieron unas palabras finales:

**Marta Lafuente.** Educadora e investigadora, Ex Ministra de Educación.

Marta fue invitada por el facilitador para compartir su reflexión luego de las diferentes presentaciones y experiencias de los panelistas. A continuación sus ideas principales:

Creo que este encuentro reafirma que lo más importante en el siglo XXI es la calidad educativa masiva y la oportunidad de educarse a lo largo de la vida. La escolarización entendida como el siglo pasado no nos funciona ahora. Si no invertimos sistemáticamente en la educación permanente de cada uno de los paraguayos y paraguayas el futuro del Paraguay no podrá ser el país que soñamos todos.

Quiero felicitar a Arístides que nos reclama políticas de estado y nos deja lecciones muy claras sobre la importancia del bilingüismo. Tenemos que trabajar nuestra condición pluriétnica y multicultural.

En la edad de escolarización no se da la educación oportuna por eso se tiene que trabajar una política integral dentro de las políticas públicas, allí donde está la pobreza, mujer, ruralidad, indígena están los problemas y nos muestran que esto no es un asunto que eligen las personas sino un asunto que tenemos que trabajar desde las políticas públicas

Hay muchos desafíos de Gobernanza, existen programas sin articulación, se necesitan afianzar las políticas públicas desde una visión sociocultural, sin dudas un sistema de información con muchos aspectos a integrar.

El llamado a una política de estado y de manera integral es lo que nos queda pendiente y recordar que estamos hablando de competencias del siglo pasado como la lectura, la escritura y no hablamos de temas del siglo actual como la alfabetización virtual.

**Iván Ojeda**

En primer lugar, gratitud por tener en cuenta y darle relevancia a los datos, tenemos que generar políticas públicas a partir de la evidencia. Sobre el tema de educación es el cimiento del éxito del país, y quizás estemos enseñando con docentes de este siglo materiales del siglo pasado para niños del futuro y ese es el desafío. Y hacer un homenaje a los docentes y las docentes porque en gran medida es un apostolado lo que están haciendo, y reconocimiento no solo salarial sino un reconocimiento social.

**Lizzie Miranda:**

Gracias por el espacio y quiero decir que la alfabetización es la mejor medicina, es un efecto multiplicador porque empodera a los pueblos y contribuye a mejorar la calidad de vida de las personas. La alfabetización es un medio de interpretación,

comunicación, identificación, creación, comprensión en un mundo más avanzado. La educación no cambia al mundo, cambia a las personas que van a cambiar el mundo

### **María Inés Flecha**

Gracias a los organizadores y poder compartir el trabajo que sea insumo para seguir trabajando y sobre todo traer la voz de las personas que no pueden ser escuchadas y han sido relegadas y ese fue el objetivo de mi investigación. Que esto sea solo un inicio para poder seguir aportando y ponerle pienso a las estrategias porque no solo tenemos que preocuparnos, sino que ocuparnos y todos juntos tenemos que poner nuestras mejores ideas y pensamientos. Y que estas personas puedan sentirse útiles en la sociedad.

### **Guillermo López**

Agradezco a los panelistas. Desde la OEI es una puerta abierta desde este ámbito del analfabetismo porque siempre fuimos una instancia que apoyamos esta temática.

### **Comentarios de los participantes vía Facebook Live:**

“Excelente! Gracias por compartir los estudios acerca de este tema tan interesante que es la Alfabetización”

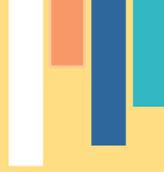
“Muy interesante los estudios”

“Qué lindo escuchar la experiencia de personas adultas mayores que fueron alfabetizadas! Mis felicitaciones a ese maestro alfabetizador”

“Me parece súper importante que se den a conocer los trabajos que se realizan, porque estamos acostumbrados a ver experiencias negativas en cuanto a la educación en el país y ver estos logros es súper importante.”

# ALFABETIZACIÓN EN PARAGUAY PROBLEMAS, TESTIMONIOS Y DESAFÍOS EDUCATIVOS





**[www.observatorio.org.py](http://www.observatorio.org.py)**

(021) 204 869

   pyobservatorio